

31985R3716

L 360/7

ÚRADNÝ VESTNÍK EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV

31.12.1985

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3716/85**z 27. decembra 1985,****ktorým sa ustanovujú niektoré technické a kontrolné opatrenia týkajúce sa rybárskych činností plavidiel plaviacich sa v španielskych vodách pod vlajkou iného členského štátu okrem Portugalska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

Článok 1

so zreteľom na Akt o prístupí Španielska a Portugalska, najmä na jeho článok 164 ods. 4,

Technické a kontrolné opatrenia, určené ďalej, budú platiť vo vodách patriacich pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu členských štátov, okrem Španielska a Portugalska, zastrešených Medzinárodným výborom pre prieskum morí (ICES) pre lode plávajúce pod vlajkou iného členského štátu, okrem Portugalska.

keďže musia byť vytvorené technické postupy na určovanie a kontrolu plavidiel členských štátov, okrem Španielska a Portugalska, ktoré majú právo súčasne loviť ryby v španielskych vodách;

Článok 2

keďže akt o prístupí ustanovuje systém zoznamov oprávnených plavidiel a systém oznamovania plavby plavidiel a oznamovania úlovkov Komisii ako doplnok ustanovení, určených v nariadení Rady (EHS) č. 2057/82 z 29. júna 1982, ktorým sa stanovujú niektoré kontrolné opatrenia v rybárskych činnostiach plavidiel členských štátov⁽¹⁾, zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 1729/83⁽²⁾;

1. Každý rok najneskôr jeden mesiac pred začiatkom príslušného povoleného rybárskeho obdobia členské štáty, okrem Španielska a Portugalska, pošlú Komisii zoznamy plavidiel, ktoré môžu vykonávať rybárske činnosti, uvedené v článku 164 ods. 1 v článku 164 ods. 2 aktu o prístupí.

keďže podľa článku 164 ods. 2 aktu o prístupí od 1. januára 1986 špecializované rybárske činnosti uvedené v tomto článku musia byť vykonávané v súlade s rovnakými kontrolnými postupmi, ako sú postupy určené pre španielske plavidlá, ktoré majú právo loviť ryby vo vodách členských štátov, okrem Španielska a Portugalska;

Osobitný zoznam bude poslaný pre každý typ rybolovu uvedený v prílohe I.

Počet plavidiel uvedených na zoznamoch nesmie presiahnuť limity určené každý rok Radou v súlade s postupom uvedeným v článku 164 ods. 3 aktu o prístupí.

keďže, preto je potrebné ustanoviť vydávanie rybárskych povolení Komisiou a prijať niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov, ktoré budú platiť bez dosahu na ustanovenia nariadenia Rady (EHS) č. 171/83 z 25. januára 1983, ktorým sa určujú niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu⁽³⁾, naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 3625/84⁽⁴⁾;

2. Zoznamy uvedené v odseku 1 môžu byť revidované s účinnosťou od prvého dňa každého mesiaca; všetky zmeny musia byť oznámené Komisii do 15. dňa predchádzajúceho mesiaca.

3. Zoznamy uvedené v odseku 1 budú poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

keďže podľa článku 2 ods. 3 zmluvy o prístupí inštitúcie spoločenstva môžu pred prístupím prijať opatrenia uvedené v článku 164 aktu, pričom tieto opatrenia nadobudnú platnosť pod podmienkou a v deň nadobudnutia platnosti zmluvy;

- názov plavidla,
- registračné číslo,
- vonkajšie identifikačné znaky a čísla,
- prístav registrácie,
- meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov) a ak majiteľ je právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov),
- hrubú tonáž a celkovú dĺžku,
- výkon motora,
- volací znak a rádiovú frekvenciu.

keďže Riadiaci výbor pre zdroje rybolovu nevydal stanovisko v lehote určenej jeho predsedom,

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 220, 29.7.1982, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 169, 28.7.1983, s. 14.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 24, 27.1.1983, s. 14.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 335, 22.12.1984, s. 3.

Článok 3

1. Členské štáty, okrem Španielska a Portugalska, vypracujú pre každý typ rybolovu uvedený v článku 2 návrhy na pravidelné zoznamy plavidiel, ktoré môžu loviť ryby súčasne, v súlade s článkom 164 aktu o pristúpení. Tieto budú predložené Komisii nasledovne:

- a) v prípade plavidiel uvedených v bodoch 1 a 2 a), b) a f) prílohy I aspoň 15 dní pred dňom určeným na nadobudnutie platnosti týchto zoznamov; v prípade plavidiel uvedených v bode 1 prílohy I bude zoznam pokrývať obdobie aspoň jedného kalendárneho mesiaca; v prípade plavidiel uvedených v bode 2 a), b) a f) prílohy I budú zoznamy pokrývať obdobie aspoň dvoch kalendárnych mesiacov;
- b) v prípade plavidiel uvedených v bodoch 2 c) a d) prílohy I aspoň štyri pracovné dni pred dňom určeným na nadobudnutie platnosti týchto zoznamov; zoznamy budú pokrývať obdobie jedného kalendárneho mesiaca v prípade plavidiel uvedených v bode 2 c) prílohy I a aspoň dva týždne v prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) uvedenej prílohy;
- c) v prípade plavidiel uvedených v bode 2 e) prílohy I aspoň dva pracovné dni pred dňom určeným na nadobudnutie platnosti týchto zoznamov; zoznam bude pokrývať obdobie jedného dňa.

2. Pravidelný zoznam plavidiel uvedených v bode 2 c) prílohy I bude každý deň uvádzať plavidlá, oprávnené loviť ryby súčasne; každé plavidlo musí byť uvedené na zozname aspoň dva po sebe nasledujúce dni.

3. V prípade plavidiel uvedených v bode 1 a v bode 2 a), b) a c) prílohy I celkový počet plavidiel zahrnutých v pravidelnom zozname nesmie presiahnuť počty stanovené Radou podľa postupu určeného v článku 164 ods. 3 aktu o pristúpení.

4. V prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) prílohy I pravidelný zoznam bude obsahovať skupiny plavidiel, z ktorých každá bude zložená najviac z troch plavidiel. Počet týchto skupín nesmie presiahnuť počet stanovený Radou podľa postupu určeného v článku 164 ods. 3 aktu o pristúpení.

Plavidlo môže byť uvedené len v jednej skupine. Skupina nesmie získať viac ako jedno z povolení uvedených v článku 4.

5. Každý z pravidelných zoznamov bude poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

- názov a registračné číslo plavidla,
- volací znak,
- meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov) a ak majiteľ je právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov),
- v prípade potreby prevodný kurz uvedený v článku 158 ods. 2 aktu o pristúpení,

- obdobie, na ktoré sa požaduje rybárske povolenie,
- plánovaný spôsob rybolovu,
- plánovanú oblasť rybolovu.

6. Komisia preskúma návrhy uvedené v odseku 1 a schváli pravidelné zoznamy, ktoré pošle orgánom príslušných členských štátov a kompetentným španielskym orgánom takto:

- v prípade plavidiel uvedených v odseku 1 a) vyššie aspoň štyri pracovné dni pred dňom určeným na nadobudnutie platnosti týchto zoznamov,
- v prípade plavidiel uvedených v odseku 1 b) vyššie aspoň dva pracovné dni pred dňom určeným na nadobudnutie platnosti týchto zoznamov,
- v prípade plavidiel uvedených v odseku 1 c) vyššie, aspoň jeden pracovný deň pred dňom určeným na nadobudnutie platnosti týchto zoznamov.

7. Ak v prípade plavidiel uvedených v bodoch 2 c), d) a e) prílohy I Komisia neprijme návrhy na nový pravidelný zoznam v lehote uvedenej v prvom odseku tohto článku, predpisy platné pre posledný deň bežného obdobia zostanú v platnosti až do vytvorenia nového zoznamu v súlade s postupom určeným v tomto článku.

8. Orgány členských štátov, okrem Španielska alebo Portugalska, môžu požiadať Komisiu, aby nahradila plavidlo, ktoré je uvedené na pravidelnom zozname, ale z dôvodov vyššej moci nemôže využívať rybárske povolenie počas uvedeného obdobia alebo jeho časti.

Každé náhradné plavidlo musí byť zahrnuté v zoznamoch uvedených v článku 2.

Komisia okamžite oznámi všetky zmeny pravidelných zoznamov kompetentným španielskym kontrolným orgánom uvedeným v odseku 6 a kompetentným orgánom príslušných členských štátov.

Žiadne náhradné plavidlo nesmie získať oprávnenie pre rybolov pred dňom, ktorý Komisia uviedla vo svojom oznámení.

Článok 4

1. Plavidlá uvedené v bode 2 a), b) a d) prílohy I, ktoré sú uvedené na pravidelnom zozname schválenom Komisiou, môžu loviť ryby, len ak majú na palube povolenie vydané Komisiou na žiadosť orgánov členských štátov.

V prípade plavidiel uvedených v bode 2 a) a b) prílohy I budú žiadosti o povolenia predložené v čase oznámenia návrhov na pravidelné zoznamy uvedené v článku 3 ods. 1.

V prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) prílohy I budú žiadosti o povolenia predložené v okamihu odoslania zoznamov plavidiel uvedených v článku 2.

2. V prípade plavidiel uvedených v bode 2 a) a b) prílohy I bude každé povolenie vydané najviac trom plavidlám; v každom povolení bude uvedený opis každého takéhto plavidla.

3. V prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) prílohy I povolenia budú vydané na celé obdobie oprávnenia k rybolovu bez uvedenia plavidiel a v súlade s maximálnym počtom uvedeným v článku 3 ods. 4; každé plavidlo zaoberajúce sa rybolovom musí vlastniť toto povolenie.

4. Povolenia musia byť vydané aspoň na obdobie dvoch kalendárnych mesiacov.

Článok 5

1. Plavidlo môže byť uvedené na viacerých zoznamoch uvedených v článku 2. Plavidlo môže byť uvedené len na jednom pravidelnom zozname s výnimkou plavidiel loviacich tuniakov, ktoré môžu byť uvedené aj na zozname plavidiel loviacich sardely, používaných ako živá návnada.

Článok 6

Plavidlá oprávnené loviť tuniakov nesmú mať na palube žiadne ryby alebo rybie výrobky, okrem tuniakovitých (*Thunnidae*), s výnimkou sardel používaných ako živá návnada.

Článok 7

Kapitáni plavidiel alebo v prípade potreby majitelia oprávnených plavidiel musia spĺňať zvláštne podmienky určené v prílohe II.

Toto nariadenie je záväzná vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. decembra 1985

Komisia na žiadosť orgánov príslušných členských štátov doplní alebo zmení zoznam kompetentných kontrolných orgánov v bode 7 prílohy II.

Článok 8

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EHS) č. 171/83, nasledujúce technické opatrenia budú platiť pre plavidlá uvedené v bode 2 prílohy I:

- a) používanie žiabrových sietí bude zakázané;
- b) plavidlá nebudú prevádzkovať na palube žiadne rybolovné zariadenie, okrem zariadenia potrebného pre typ rybolovu, pre ktorý majú oprávnenie;
- c) každé rybárske plavidlo loviace pomocou dlhej šnúry nahodí najviac dve dlhé šnúry za deň; maximálna dĺžka každej z týchto dlhých šnúr bude 20 morských míľ; vzdialenosť medzi návězami nesmie byť menšia ako 2,70 m.

Článok 9

Členské štáty, okrem Španielska a Portugalska, oznámia Komisii do 15. dňa každého mesiaca množstvá ulovené každým plavidlom loviacim tuniakov a množstvá vyložené týmito loďami v každom prístave počas predchádzajúceho mesiaca.

Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1986 pod podmienkou nadobudnutia platnosti Zmluvy o prístupí Španielska a Portugalska.

Za Komisiu

Frans ANDRIESEN

Podpredseda

PRÍLOHA I

TYPY RYBOLOVU UVEDENÉ V ČLÁNKU 164 ODS. 1 A ODS. 2 AKTU O PRISTÚPENÍ

Typ rybolovu	Zóna
1. Plavidlá zaoberajúce sa typmi nešpecializovaného rybolovu	VIII c, IX
2. Plavidlá zaoberajúce sa typmi špecializovaného rybolovu, uvedenými v článku 164 ods. 2 aktu o pristúpení	
a) lode na lov sardiniiek (používajúce nevody, menej ako 100 grt)	VIII c
b) lode loviace na dlhú šnúru menej ako 100 grt	VIII c, IX
c) rybolov z plavidiel nepresahujúcich 50 grt, vykonávaný výlučne pomocou udíc	VIII c
d) plavidlá zaoberajúce sa lovom sardel ako hlavnou rybárskou činnosťou	VIII c
e) plavidlá loviace sardely na živú návnadu	VIII c
f) lode loviace tuniakov	VIII c, IX

PRÍLOHA II

ZVLÁŠTNE PODMIENKY, KTORÉ MUSIA SPLNIŤ PLAVIDLÁ ČLENSKÝCH ŠTÁTOV, OKREM ŠPANIELSKA A PORTUGALSKA, OPRAVNENÉ LOVIŤ RYBY V ŠPANIELSKYCH VODÁCH**A. Podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá**

1. Kópia týchto zvláštnych podmienok, a prípadne rybárske povolenie, sa musia nachádzať na palube plavidla.
2. Vonkajšie identifikačné znaky a čísla plavidiel vlastniacich povolenie musia byť jasne vyznačené na boku lode po oboch stranách a na každej strane palubnej nadstavby, kde sú najlepšie viditeľné.
Znaky a čísla budú namaľované farbou kontrastujúcou s farbou trupu alebo palubnej nadstavby a nebudú zmazané, zmenené, zakryté ani inak zatienené.

B. Ďalšie podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá oprávnené loviť ryby, okrem lodí loviacich tuniakov a plavidiel nepresahujúcich 50 grt a loviacich ryby výlučne pomocou udíc

3. Všetky plavidlá oprávnené loviť ryby, oznámia nasledujúce náležitosti kompetentným národným kontrolným orgánom, uvedeným v bode 7, pre každú plavbu nižšie uvedené údaje:
 - názov plavidla, meno kapitána, volací znak, vonkajšie identifikačné znaky a čísla a prípadne číslo povolenia,
 - dátum, čas, geografickú polohu a štatistický štvorec ICES:
 - 3.1.1. vždy, keď plavidlo vstúpi do zóny 200 morských míľ, ktorá leží ďaleko od brehov Španielska, a na ktorú sa vzťahujú rybolovné predpisy spoločenstva;
 - 3.1.2. vždy, keď plavidlo opustí zónu 200 morských míľ, ktorá leží ďaleko od brehov Španielska, a na ktorú sa vzťahujú rybolovné predpisy spoločenstva;
 - 3.1.3. vždy, keď sa plavidlo presunie z jednej podoblasti ICES do druhej v rámci zón, definovaných v bodoch 3.1.1 a 3.1.2;
 - 3.1.4. vždy, keď plavidlo vpláva do španielskeho prístavu;
 - 3.1.5. vždy, keď plavidlo opustí španielsky prístav;
 - 3.1.6. pred začiatkom rybárskych činností („aktívne“ oznámenie);
 - 3.1.7. po skončení rybárskych činností („pasívne“ oznámenie).
4. Všetky plavidlá oprávnené loviť ryby oznámia pri vstupe do a pri výstupe zo zóny ICES, v ktorej majú oprávnenie pre rybolov, a týždenne počínajúc dňom začatia rybárskych činností, nasledujúce informácie v uvedenom poradí Komisii Európskych spoločenstiev v Bruseli (telex: 24189 FISEU-B):
 - názov plavidla,
 - volací znak,
 - vonkajšie identifikačné znaky a čísla,
 - v prípade potreby číslo (-a) povolenia (-i),
 - poradové číslo správy z príslušnej plavby,
 - údaj o type správy so zreteľom na jednotlivé body uvedené v bode 3,
 - geografickú polohu a štatistický štvorec ICES,
 - množstvo (v kilogramoch) každého druhu rýb nachádzajúce sa v ložnom priestore pomocou kódu uvedeného v bode 5.3,
 - množstvo (v kilogramoch) každého druhu ulovené od predchádzajúcej vykládky,
 - štatistický štvorec ICES, v ktorom boli úlovky ulovené,
 - množstvo (v kilogramoch) každého druhu preložené na iné lode od predchádzajúcej vykládky,
 - názov, volací znak a prípadne vonkajšiu identifikáciu plavidla, na ktoré bola prekládka vykonaná,
 - meno kapitána plavidla.
 5. Správy ustanovené v bodoch 3 a 4 musia byť odoslané takto:

5.1. Všetky správy musia byť odoslané pomocou rádiovkej stanice, uvedenej na nasledujúcom zozname:

Názov	Volací znak
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portishead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Tarifa	EAC
Chipiona	rádio v Chipione
Finisterre	EAF
Coruña	rádio v Coruni
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	rádio v Machichaco

5.2. Ak z dôvodov vyššej moci správa nemôže byť odoslaná plavidlom, vlastníacim povolenie, môže byť poslaná iným plavidlom v mene tohto plavidla.

5.3. Kód, ktorý bude použitý na uvedenie množstiev rýb nachádzajúcich sa na palube uvedených v bode 4 ⁽¹⁾:

- A. Kreveta boreálna (*Pandalus borealis*)
- B. Merlúza európska (*Merluccius merluccius*)
- C. Halibut tmavý (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- D. Treska škvrnitá (*Gadus morhua*)
- E. Treska jednoškvrná (*Melanogrammus aeglefinus*)
- F. Halibut svetlý (*Hippoglossus hippoglossus*)
- G. Makrela atlantická (*Scomber scombrus*)
- H. Stavrida ostroboká (*Trachurus trachurus*)
- I. Dlhochvost tuponosý (*Coryphaenoides rupestris*)
- J. Treska tmavá (*Pollachius virens*)
- K. Treska merlang (*Merlangius merlangus*)
- L. Sled obyčajný (*Clupea harengus*)
- M. Piesočnica (*Ammodytes* spp.)
- N. Šprota severná (*Clupea sprattus*)
- O. Platesa obyčajná (*Pleuronectes platessa*)
- P. Treska koruskovitá (*Trisopterus esmarkii*)
- Q. Mieň molva (*Molva molva*)
- R. Ostatné
- S. Krevety (*Pandalidae*)
- T. Sardela európska (*Engraulis encrassicholus*)
- U. Sebastes (*Sebastes* spp.)
- V. Platesa drsná (*Hippoglossoides platessoides*)
- W. Gordan (*Illex*)
- X. Platesa (*Limanda ferruginea*)
- Y. Treska modrastá (*Gadus poutassou*)
- Z. Tuniakovité (*Thunnidae*)
- AA. Mieň (*Molva dypterygia*)
- BB. Mieň maloplutvý (*Brosme brosme*)

⁽¹⁾ Tento zoznam neznamená, že všetky uvedené druhy môžu byť ponechané na palube alebo vyložené.

- CC. Žralok (*Scyliorhinus retifer*)
 - DD. *Cetorhinae*
 - EE. Žralok sledňový (*Lamna nasus*)
 - FF. *Loligo vulgaris*
 - GG. Brama makrelovitá (*Brama brama*)
 - HH. Sardinka európska (*Sardina pilchardus*)
 - II. Kreveta obyčajná (*Crangon crangon*)
 - JJ. Kambala (*Lepidorhombus*)
 - KK. Čert (*Lophius* spp.)
 - LL. Homár štíhly (*Nephrops norvegicus*)
 - MM. Treska žltká (*Pollachius pollachius*)
6. Bez toho, aby boli dotknuté pokyny určené v lodnom denníku Európskych spoločenstiev, všetky rádiové správy, odoslané v súlade s bodmi 3 až 5, budú zaznamenané v uvedenom lodnom denníku.
7. Národné kontrolné orgány oprávnené prijímať správy uvedené v bode 3:
- Secretario general de Pesca Maritima (Segepesca),
c/Ortega y Gasset, 57,
Madrid,
Telex: 47457 SGPM E.
-